



**WarmUp**  
www.defa.com



**411799**

**MONTERINGSANVISNING  
ASENNUSOHJE  
FITTING INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Tapp av kjølevæsken. Om ikke annet er spesifisert skal varmeren monteres så lavt som mulig.

**⚠ Det er meget viktig at:**

- Varmerens bunnplate med låsering vender ned (A)
- Slangene får en jevn stigning (A)
- Varmeren ikke monteres liggende (B)
- Slangene ikke legges slik at luftlomme kan oppstå (C)
- Slangene ikke bøyes slik at knekk kan oppstå (C)
- Slangene ikke blir liggende inntil varme/bevegelige deler som f.eks. turbo, eksosanlegg, kjølevifte osv.

Benytt kun bilens originale slanger eller slanger levert av DEFA. Disse er testet og av godkjent kvalitet. Ved bruk av universalslanger risikerer man uttørkning og sprekkdannelse. Forurenset eller gammel kjølevæske må byttes.

**⚠ Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger.** DEFA's apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

**⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Tappa ur kylarvätskan. Om inte annat föreskrivs skall värmaren monteras så lågt som möjligt.

**⚠ Det är mycket viktigt att:**

- Värmarens bottenplatta med låsring riktas nedåt (A)
- Slangarna får en jämn stigning (A)
- Värmaren inte monteras liggande (B)
- Slangarna inte läggs så att ånglås lätt uppstår (C)
- Slangarna inte böjs så att veck kan uppstå (C)
- Slangarna inte läggs nära varma, rörliga eller vassa delar som t.ex turbo, remskiva eller kylfläkt.

Använd endast bilens originalslangar eller slangar levererade av DEFA. Dessa är testade och av godkänd kvalitet. Med universalslangar riskerar man uttørkning och sprickbildning. Förorenad eller gammal kylarvätska skall bytas.

**⚠ Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftat enligt biltillverkarens anvisningar.** DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

**⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.**

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Laske jäähdytysneste pois. Jos ei ohjeessa muutoin mainita niin lämmitin asennetaan mahdollisimman alas.

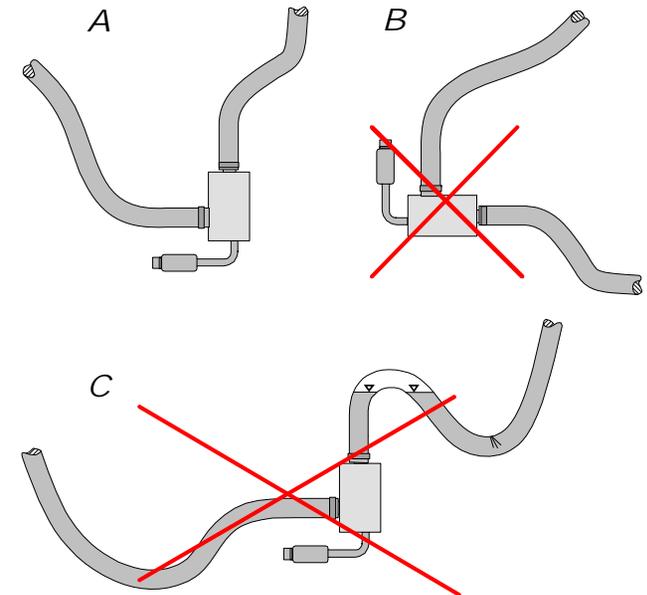
**⚠ On erittäin tärkeää että:**

- Lämmittimen pohja jossa on lukkorengas osoittaa alaspäin (A)
- Letkuissa on tasainen nousu (A)
- Lämmitintä ei asenneta vaakatasoon (B)
- Letkuihin ei tule jyrkkiä mutkia (C)
- Letkuihin ei tule mutkia joihin voi kehittyä ilmataskuja (C)
- Letkut eivät tule liian lähelle liikkuvia tai kuumenevia osia, kuten turbo, pakosarja, jäähdyttimen puhallin ym.

Käytä vain auton alkuperäisiä tai DEFAn toimittamia letkuja. Nämä on testattu ja täyttävät laatuvaatimukset. Tarvikeletkut saattavat kovettua ja halkeilla ajan mittaan. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen.

**⚠ Lämmittimeen EI saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasnesteellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan.** Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitustesta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suoja-maadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

**⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.** VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.



GB Drain off the coolant. Fit the heater as low down as possible.

**⚠ It is very important to ensure:**

- The heater element plate with circlip is always lowest (A)
- The hoses slope evenly up from the heater (A)
- The heater is not fitted horizontally (B)
- The hoses are not excessively bent, and may buckle (C)
- The hoses are not too long, and air locks may form (C)
- The hoses do not touch hot or movable parts such as turbo, exhaust pipes, cooling fan etc.

Use only the car's original hoses or hoses supplied by DEFA. These hoses are tested and of approved quality. Other hoses may dry out, crack and leak. Contaminated or old coolant must be renewed.

**⚠ Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications.** DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

**⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to consumer laws. Please retain your receipt.

D Kühlfüssigkeit ablassen. Den Vorwärmer so tief wie möglich einbauen.

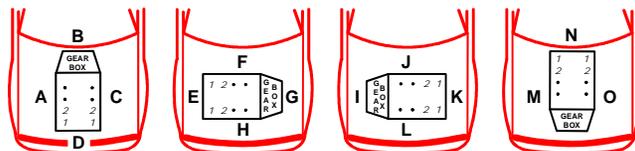
**⚠ Es ist sehr wichtig, daß:**

- Der Wärmer senkrecht montiert wird (A).
- Die Schläuche eine gleichmäßige Steigung aufweisen (A)
- Der Wärmer nicht liegend montiert wird (B)
- Die Schläuche sollen so verlegt werden, das sich keine Lufteinschlüsse bilden können (C)
- Die Schläuche sollen so verlegt werden, das sie nicht geknickt werden (C)
- Schläuche dürfen nicht an heißen oder beweglichen Teilen wie Turbo, Auspuffanlage usw. anliegen.

Es sollen nur die von DEFA gelieferten Schläuche oder die vom Fahrzeughersteller freigegebenen original Schläuche verwendet werden. Diese sind getestet und entsprechen den Qualitätsanforderungen. Bei der Verwendung von Universalschläuchen besteht das Risiko von Rissbildung und vorzeitiger Materialeermüdung. Verschmutzte bzw. alte Kühlfüssigkeit muß ausgetauscht werden.

**⚠ Der Wärmer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde.** Der Stecker für den Anschluß des Motorvorwärmers muß zusammen mit dem Vorwärmer gekauft werden. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

**⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittungen etc. aufbewahren.



<b>AUDI</b>								
A4 1.8 T FSi	08>	CDHB	C					1
A4 1.8 T FSi	08>	CAB	C					1
A4 1.8 T FSi	10>	CDHA	C					1
A4 1.8 T FSi Automat	09>	CDHB	C					1
A5 1.8 T FSi	08>	CAB	C					1

1	1
---	---

N Demonter dekslet over motoren og plastplaten under bilen. Demonter slangen (1) mellom luftfilter og innsugsmanifoid. Demonter slangen (2) fra røret (3). Kapp braketten (4) og bor opp hullet (5) til Ø 8,5mm. Monter varmeren (6) med brakett, denne festes med den medleverte bolten M8x16mm (7) med låseskive, i det ledige gjenga hullet (8). Juster/vri braketten slik at varmeren (6) står loddrett og ikke ligger inn til motorfestet. Monter slangen (2) på det nedre uttaket på varmeren. Monter den medleverte slangen 100x135mm (9) mellom det øvre uttaket på varmeren (6) og røret (3). **NB!** Den korteste enden på varmeren. Det skal være jevn stigning på slangen fra toppen av varmeren og til motoren. **NB!** Påse at slangene ikke ligger inn til skarpe eller bevegelige deler. Fyll på godkjent kjølevæske og luft kjølesystemet godt iflg. bilfabrikantens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Demontera skyddet över motorn och plastskyddet under bilen. Demontera slangen (1) mellan luftfiltret och insugningsrøret. Demontera slangen (2) från røret (3). Kapa fästet (4) och borra upp hålet (5) till Ø 8,5mm. Montera värmaren (6) och fästet med den bifogade bulten M8x16mm (7) och låsbrickan i det lediga gängade hålet (8). Justera/vrid fästet så att värmaren (6) står lodrätt och inte ligger mot motorfästet. Montera slangen (2) på det nedre uttaget på värmaren. Montera den bifogade slangen 100x135mm (9) mellan det övre uttaget på värmaren (6) och røret (3). **OBS!** Den korta änden på värmaren. Det ska vara jämn stigning på slangen från toppen av värmaren och till motorn. **OBS!** Justera slangarna så att de inte ligger vika eller ligger emot skarpa eller rörliga delar. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt bitillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Irrota muovisuoja moottorin päältä sekä muovisuoja moottorin alta. Irrota letku (1) joka menee ilmansuodattimelta imusarjaan. Irrota letku (2) vesiputkesta (3). Poraa lämmittimen kiinnitysraudan (4) keskimäinen reikä (5) Ø 8,5mm ja katkaise rauta reiän jälkeen. Asenna lämmitin (6) kiinnikkeineen mukana seuraavalla putkilla M8x16mm (7) ja jousilaatalla vapaana olevaan reikään (8) moottorissa. Säädä/käännä lämmittimen kiinnitysrataa siten että lämmitin (6) asettuu pystysuoraan asentoon. Lämmitin ei saa koskettaa moottorikiinnikkeeseen. Asenna letku (2) lämmittimen alempaan vesiliitäntään. Mukana seuraavan kulmaletkun 100x135mm (9) lyhyempi pää asennetaan lämmittimen ylempään vesiliitäntään ja letkun pidempi pää asennetaan vesiputkeen (3). **HUOM!** Lämmittimen ylempää vesiliitäntästä letkussa tulee olla nousua vesiputkelle asti. Varmistu siitä etteivät letkut pääse hankautumaan teräviin tai liikkuviin osiin. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittu mallilla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot

GB Remove the engine cover and the plastic undertray underneath the car. Remove the hose (1) between the air filter and inlet manifold. Remove the hose (2) from the pipe (3). Cut the bracket (4) and extend the hole (5) to Ø 8,5mm. Fit the heater (6) with bracket, which shall be fastened with the enclosed M8x16mm bolt (7) with lock washer, in the free threaded hole (8). Adjust the bracket so that the heater (6) stands vertical, and do not touch the engine fastening. Fit the hose (2) onto the heaters lower pipe stub. Fit the enclosed 100x135mm hose (9) between the heaters upper pipe stub (6) and the pipe (3). **Note!** The shortest end onto the heater **Note!** Ensure that there is a constant gradient on the hose going from the top of the heater to the engine **Note!** Avoid bending the hose and placing it close to rotating parts..Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the vehicle/car manufacturers specifications. Check for leakages.

D Die Abdeckung oberhalb des Motors und die Kunststoffabdeckung unterhalb des Motors ausbauen. Den Schlauch (1) zwischen dem Luftfilter und dem Einlasskrümmer entfernen. Den Schlauch (2) vom Rohr (3) entfernen. Die Halterung (4) abtrennen und das Loch (5) auf Ø 8,5mm aufbohren. Den Wärmer (6) mit der Halterung montieren und mit der beigefügten Schraube M 8 x 16 mm (7) und der Sicherungsscheibe am freien Gewinde (8) befestigen. Die Halterung so justieren/drehen, dass der Wärmer (6) senkrecht steht, ohne die Motorhalterung zu berühren. Den Schlauch (2) am unteren Anschluss des Wärmers montieren. Den beigefügten Schlauch (9) (100 x 135 mm) zwischen dem oberen Anschluss des Wärmers (6) und dem Rohr (3) montieren. **Wichtig!** Das kürzere Ende am Wärmer anbringen. Der Schlauch vom oberen Anschluss des Wärmers zum Motor muss eine gleichmäßige Steigung aufweisen. **Wichtig!** Darauf achten, dass die Schläuche keine scharfkantigen oder beweglichen Motorteile berühren. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Auf Undichtigkeiten überprüfen.

1

1

